

Bilag.

Oversættelse.**CONVENTION**

portant création d'une organisation
européenne pour des recherches
astronomiques dans l'hémisphère austral

LES GOUVERNEMENTS des États parties à la présente Convention

CONSIDÉRANT :

Que l'étude de l'hémisphère céleste austral est beaucoup moins avancée que celle de l'hémisphère boréal,

Que, par suite, les données sur lesquelles repose la connaissance de la galaxie sont loin d'avoir la même valeur dans les diverses parties du ciel et qu'il est indispensable de les améliorer et de les compléter là où elles sont insuffisantes,

Que, notamment, il est hautement regrettable que des systèmes, qui n'ont pas d'équivalent dans l'hémisphère boréal, soient presque inaccessibles aux plus grands instruments actuellement en service,

Qu'il est, dès lors, urgent d'installer dans l'hémisphère austral de puissants instruments, comparables à ceux de l'hémisphère boréal, mais que, d'autre part, une coopération internationale permettrait seule de mener à bonne fin ce projet,

DESIREUX de créer en commun un observatoire situé dans l'hémisphère austral et doté de puissants instruments, et, par là, d'encourager et d'organiser la coopération dans la recherche astronomique,

SONT CONVENUS des dispositions qui suivent :

Article premier.

Création de l'organisation.

1. Il est créé par la présente Convention une Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral, ci-dessous dénommée l'Organisation.

KONVENTION

om oprettelse af en europæisk organisation
for astronomisk forskning vedrørende den
sydlige stjernehimmel

REGERINGERNE i de lande, som er deltagere i nærværende konvention, er

UNDER HENVISNING TIL :

At studiet af den sydlige stjernehimmel er langt mindre fremskredent end studiet af den nordlige stjernehimmel,

At de data, hvorpå kendskabet til mælkevejssystemet hviler, følgelig er langt fra at have den samme værdi i de forskellige egne af himmelen, og at det er uomgængelig nødvendigt at forbedre og fuldstændiggøre dem, hvor de er utilstrækkelige,

At det især er yderst beklageligt, at de stjernesystemer, som ikke har noget side-stykke på den nordlige stjernehimmel, er næsten utilgængelige selv for de største instrumenter, der for tiden er i brug,

At det derfor er vigtigt, at der på den sydlige halvkugle opstilles store og effektive instrumenter svarende til dem, der findes på den nordlige halvkugle, men at dette projekt på den anden side kun kan gennemføres ved internationalt samarbejde,

I ØNSKET OM i fællesskab at oprette et observatorium, beliggende på den sydlige halvkugle, udstyret med store og effektive instrumenter, og på denne måde at fremme og organisere samarbejde inden for den astronomiske forskning,

BLEVET ENIGE om følgende bestemmelser:

Artikel I.

Oprettelse af organisationen.

1. Ved nærværende konvention oprettes en europæisk organisation for astronomisk forskning vedrørende den sydlige stjernehimmel, herefter benævnt organisationen.